



6 Kasım 2006 tarihinden itibaren sıvı satın alımı ve nakliyesi ile ilgili bilgi ve öneriler.

Evden yanıma aldığım ve seyahatim boyunca ihtiyaç duyduğum sıvı veya kozmetiklere ne oluyor?

► Jöle, macun ve losyonlar gibi mutlaka çantanızda olmasını istediğiniz sıvılar ambalaj hacmi itibariyle **kap başı 100 ml** ile sınırlıdır. Aynı şey sıvı ve katı madde karışımları ve de basınçlı kap içerikleri için de geçerlidir. (diş macunu, saç jöle, içecekler, çorbalar, şuruplar, parfümler, tıraş köpüğü, aerosol ve aynı kıvamdaki diğer ürünler tipik örneklerdir.)

İstisna: Uçuş esnasında ihtiyaç duyulan ilaçlar, özel besinler ve de bebek mamaları bu sınırlamalara dahil değildir.

► Kişisel olarak yanınızda getirilen kapların kontrolden geçebilmeleri için güvenlik kontrolü yerinde gösterilmek zorunda olunan **maksimum 1 litre** hacmi kaplayan, şeffaf ve geri kapatılabilir plastik poşete sığmaları gerekmektedir.

Öneriler

- Plastik poşet her süpermarketten rahatlıkla satın alabileceğiniz basit, tekrar kapatılabilir derin dondurucu poşeti olabilir (büyüklük: maksimum hacim 1 litre). Şeffaf ve basınçlı veya fermuarlı kapakla basitçe açılıp kapatılabilir olmalıdır.
- Günlük ihtiyacın bir parçası olan çantanızda taşımamız gerekmeyen sıvı içerikli ürünleri en iyisi basitçe bavulunuza yerleştiriniz ve bunu alışla geldiği gibi seyahat bagajı olarak veriniz.

Havaalanında içecek, parfüm, kozmetik veya benzeri sıvılara ihtiyaç duyarsam ne olacak?

- Güvenlik kontrolünden **ÖNCE** satın aldığımız bu türden bütün nesnelere en iyisi seyahat bagajımızla birlikte veriniz. Aksi takdirde yukarıda belirtilen el çantalarındaki sıvılar için yeni düzenlemeler devreye girer.
- Güvenlik kontrolünden **SONRA** satın aldığımız bütün nesnelere daha önce kontrol edilmişlerdir ve sorun olmaksızın el çantasında taşınabilirler (geçerli olan gümrük yönetmeliğinin dikkate alınması koşuluyla).

Hoşça zaman geçirmeniz dileğiyle iyi uçuşlar.

Neue EU-Regelungen zur Luftsicherheit!

Flüssigkeiten im Handgepäck

New EU Aviation Security Regulations!

Liquids in Hand Luggage

Haben Sie weitere Fragen zu den neuen EU-Regelungen zur Luftsicherheit?

Do you have further questions regarding the new EU Aviation Security Regulations?

Hotline: +49 (0)211 - 421 - 0



Herausgeber
Flughafen Düsseldorf GmbH
Flughafenstraße 120
40474 Düsseldorf
Germany

www.duesseldorf-international.de

Düsseldorf 
International



Hinweise und Tipps zum Einkauf und Transport von Flüssigkeiten ab dem 6. November 2006.

Was geschieht mit den Flüssigkeiten oder Kosmetika, die ich von zu Hause mitgebracht habe und während meiner Reise brauche?

▶ Flüssigkeiten wie Gels, Pasten und Lotionen, die Sie unbedingt im Handgepäck mitführen möchten, werden vom Verpackungsvolumen her auf **100 ml pro Behältnis** beschränkt. Gleiches gilt für Mischungen von Flüssigkeiten und Feststoffen sowie den Inhalt von Druckbehältern. (Typische Beispiele sind Zahnpasta, Haargel, Getränke, Suppen, Sirup, Parfums, Rasierschaum, Aerosole und andere Artikel mit ähnlicher Konsistenz.)

Ausnahme: Medikamente sowie Spezial- und Babynahrung, die während des Fluges benötigt werden, unterliegen nicht diesen Beschränkungen.

▶ Um diese persönlich mitgebrachten Behältnisse durch die Sicherheitskontrolle zu bringen, müssen diese in **EINEN maximal 1 l Volumen** fassenden, transparenten und verschließbaren Plastikbeutel passen, der an den Sicherheitskontrollstellen vorgezeigt werden muss.

Tipps ▶ Der Plastikbeutel kann ein einfacher, wiederverschließbarer Gefrierbeutel sein, den Sie problemlos in jedem Supermarkt erwerben können (Größe: max. Volumen 1l). Er muss transparent sein und über einen Quetsch- oder Reißverschluss leicht zu öffnen und zu schließen sein.

▶ Flüssigkeit enthaltende Artikel des täglichen Bedarfs, die Sie nicht in Ihrem Handgepäck benötigen, packen Sie am besten einfach in Ihren Koffer und geben diesen wie üblich als Reisegepäck auf.

Was ist, wenn ich mich am Flughafen mit Flüssigkeiten wie Getränken, Parfums, Kosmetika oder Ähnlichem versorgen will?

▶ Alle Gegenstände dieser Art, die Sie **VOR** der Sicherheitskontrolle kaufen, geben Sie am besten mit Ihrem Reisegepäck auf. Ansonsten greift die o.g. neue Regelung für Flüssigkeiten im Handgepäck.

▶ Alle Gegenstände, die Sie **HINTER** den Sicherheitskontrollen kaufen, sind bereits überprüft und können bedenkenlos mit ins Handgepäck genommen werden – unter Berücksichtigung der gültigen Zollvorschriften.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und einen guten Flug.

Information and tips for purchasing and transporting liquids as of 6 November 2006.

What do I have to do with liquids or cosmetics that I want to take with me on my trip?

▶ Liquids such as gels, pastes and lotions that you want to place in your hand luggage must not exceed a maximum size of **100 ml per container**. That also applies to mixtures of liquids and solids and the contents of pressurized containers. (Typical examples are toothpaste, hair gel, beverages, soups, syrup, perfumes, shaving foam, aerosols and other products of similar consistency).

Exceptions: Medications as well as products for special needs and baby food that will be required during the flight are not subject to these restrictions.

▶ To be able to take these containers with you through the security checkpoint, they must fit in a **SINGLE** transparent, re-sealable **plastic bag** with a **maximum size of 1 liter** that you must present at the airport security checkpoints.

Tips ▶ The plastic bag can be a simple, re-sealable freezer bag which is available in any supermarket (size: max. volume 1 liter). It must be transparent and easy to open and seal, for instance, press-to-close or slide-to-close bags.

▶ Articles of daily use that contain liquids and that you do not need in your hand luggage should be packed in your suitcase and checked in as luggage as usual.

What happens when I want to purchase liquids like beverages, perfumes, cosmetics or similar products at the airport?

▶ We recommend placing all such products in your checkin luggage that you buy **BEFORE** passing through the security checkpoint. Otherwise the above new regulations for liquids in hand luggage will apply.

▶ All products that you buy **AFTER** passing through the security checkpoint have already been checked and can be placed without hesitation in your hand luggage, while taking into account the applicable customs regulations.

We wish you a pleasant stay and a good flight.

Informations et conseils concernant l'achat et le transport de liquides à partir du 6 novembre 2006.

Que dois-je faire des liquides ou des produits cosmétiques que je souhaite garder avec moi durant mon voyage?

▶ Les liquides tels que gels, crèmes et lotions que vous souhaitez emporter dans vos bagages de cabine ne peuvent pas excéder le volume maximal de **100 ml par récipient**. Il en est de même pour les mélanges de liquides et solides et le contenu des récipients sous pression. (Exemples: dentifrice, gel pour les cheveux, boissons, soupes, sirops, parfums, crèmes à raser, aérosols et autres produits de consistance similaire).

Exceptions: Les médicaments et autres produits liés à des besoins spéciaux et les aliments pour bébé nécessaires pendant le vol ne sont pas soumis à ces restrictions.

▶ Pour pouvoir être transportés au-delà des points d'inspection, ces produits doivent tenir dans un **UNIQUE sac plastique** transparent, refermable d'une **capacité maximale d'1 litre** que vous devez présenter aux points d'inspections de l'aéroport.

Conseils ▶ Vous pouvez utiliser comme sac plastique un simple sac de congélation refermable vendu dans le commerce (taille : capacité maximale d'1 l). Il doit être transparent et facile à fermer (pression ou zip).

▶ Les produits d'usage courant contenant des liquides et dont vous n'avez pas besoin dans vos bagages de cabine doivent de préférence être placés dans les valises que vous enregistrez en soute.

Que se passe-t-il si je souhaite acheter des produits liquides tels que des boissons, des parfums, des produits cosmétiques ou d'autres produits similaires à l'aéroport ?

▶ Nous vous conseillons de placer dans vos valises tous les produits que vous achetez **AVANT** de passer aux points d'inspection, faute de quoi les nouvelles réglementations concernant la présence de liquides dans les bagages de cabine s'appliqueront.

▶ Tous les produits que vous achetez **APRES** avoir passé les points d'inspection ont déjà été vérifié et peuvent être placés sans hésitation dans vos bagages à cabine, si tant est qu'ils soient conformes aux réglementations douanières en vigueur.

Nous vous souhaitons un bon séjour et un agréable vol.